

ПРОСТИ.

*Элегія изъ Байрона (\*).*

. . . . Ils ne purent jamais se réunir pour adoucir les peines de leurs cœurs, portant d'éternelles cicatrices; ils ne se virent plus que de loin, comme deux rochers séparés par les travaux des hommes; une mer odieuse coule entre leurs fragmens divisés; mais ni les étés, ni les hivers, ni la foudre ne pourront effacer entièrement les marques de ce qu'ils furent autrefois.

*Christabel, poème de Coleridge.*

Проси, и если эшо уже безвозвратно — навсегда проси! Тщешно думаешь ты раздражить противъ себя сердце мое, упорствуя даровать мнѣ прощеніе: сердце мое чуждо мести! Почему не можешь проникнуть въ глубину его, чшобъ открыть глазамъ своимъ самыя сокровенныя его тайны, и прочесть оправданіе противъ несправедливаго презрѣнія? Можешь быть,

---

(\*) Издапель чувствительно благодаритъ любезную Переводчицу, молодую дѣвицу, за сей первый ея опытъ, который лучше иныхъ послѣднихъ, и который украшая журналъ, посвященный ея подругамъ, заставляеть желать новыхъ опытовъ отъ ея пера прекраснаго пера.

наконецъ ты сама наша бы недостойнымъ онаго по сердце, на кошоромъ шакъ часто покоилась сномъ крошкимъ, безмяшежнымъ, шеперь для тебя невозвратимымъ!

Напрасно льстивымъ сужденіемъ свѣшъ оправдываешь тебя и шомъ гибельный ударъ, кошорымъ ты меня поразила; тебя долженствовало бы оскорбляшь несправедливое одобрение людей, на кошоромъ основывается нещасіе швоего супруга. — Хотя признаю себя виновнымъ во многомъ; но для чего избрать орудіемъ наказанія, шполь мнѣ жестокаго, шу же руку, кошорая нѣкогда меня ласкала!

Любовь конечно можешь постепенно уничтожиться; но не заблуждайся, воображая что одинъ внезапный порывъ гнѣва достаточенъ распоргнуть совершенно узы, насъ соединяющія; — чувства любви сохраняются еще въ швоемъ сердцѣ; и мое, шпрадая, бьется еще для тебя. — Но мы навѣкъ разлучены — и эта мысль должна шерзать насъ безпрестанно!

Ахъ! она ужаснѣе вопля погребальнаго! Даленихъ другъ ошъ друга, каждая денница пробудитъ насъ одиноки ми, — уединенными; ты найдешь еще утѣшеніе въ своей дочери. Когда швой

слухъ будетъ пріятно пораженъ первыми звуками ея голоса, — будетъ ли она знать наименованіе отца, которому навсегда отказано прижать ее къ груди своей?

Когда съ дѣшской нѣжностью обнимая тебя, будетъ искать своего поцѣлуя, вспомни того, котораго всегдашнія мольбы — чтобъ ты была такъ щаслива, какъ я, когда ты меня любила! . . . Если черны нашей дочери напомнятъ тебѣ супруга, навсегда съ побою разлученнаго; пускай сердце свое, мнѣ еще вѣрное, забьется для меня!

Заблужденія мои, можетъ быть, всѣ тебѣ открыты; никто болѣе не знаетъ всей силы моего безумія; но надежды мои все стремятся за одной побою, хотя лучъ ихъ и угасаетъ шамъ, гдѣ ты; — ты одна поколебала всю пылкость чувствъ моихъ; ты покорила и гордое честолюбіе мое, котораго никто еще преклонить не могъ; теперь же — оставленный побою, мнѣ кажется, что я лишенъ и самаго бышя.

Нельзя избѣгнутьъ общихъ мнѣній; слабо управляемые умами, они обнаруживаются часто совсѣмъ невольнo. Но для меня все кончилось; тщетны и просьбы; всѣ онѣ отвергнуты! И такъ еще разъ проси! Въ разлукѣ съ тѣмъ,

что мнѣ всего милѣе, всего дороже;  
сѣ сердцемъ, расперзаннымъ горестью,  
ужасно жизнь влачишь одинокому, пу-  
стынному; но что ужаснѣе всего —  
я еще живу!

*Е... на М.....ва.*

*С. Ивановское — въ Ельцѣ.*

## ОБЛАКА и СОЛНЦЕ.

### Б а с н ь.

Однажды Облака всступили  
Противу Солнца въ заговоръ:  
Сгустились въ тучу — и зашмили.  
Привѣнливый его и благодушный взоръ.  
»Престаньте, бѣдныя, напрасно вы шу-  
дитесь!«  
Съ улыбкою на то сказала Солнце имъ:  
»Хоть видѣшь вы меня мѣщане инымъ;  
Но теплошю моею природа вся живишя.«

\*

Тожъ Геній говоришь зависникамъ въ оп-  
вѣшь,  
Которые мрачишь его желаюшь свѣшь.

Б\*.

ДАМСКІЙ  
ЖУРНАЛЪ,

ИЗДАВАЕМЫЙ  
КНЯЗЕМЪ ШАЛИКОВЫМЪ.

№ 18.



МОСКВА.  
ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.  
1824.

---

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

|   | Стран. |
|---|--------|
| Урика. (Продолженіе.) - - -   | 185    |
| Проспи. Элегія изъ Байрона. - - -   | 202    |
| Облака и Солнце. Баснь. - - -   | 205    |
| Къ* * * *. (По случаю ея ходапайства<br>за одного нещасливца.) - - -        | 206    |
| Къ Г. А. Р. - К. (Послано съ Кавказ-<br>скихъ водъ.) - - -                  | —      |
| Ода изъ Анакреона. - - -  | 207    |
| Къ молодой Дамъ, которая спрашивала<br>у меня, въ какомъ я родъ пишу. - - - | 208    |
| Генеоліака. - - -   | —      |
| На представленіе пьесы: Ты и вы, Воль-<br>терово Посланіе. - - -            | 209    |
| ЛогогриФъ. - - -  | —      |
| Прогулка въ Архангельское. - - -  | 210    |
| Шотландскіе Пуришане. - - -   | 220    |
| Парижскія моды. - - -   | 222    |

---

NB. Въ слѣдующей книжкѣ будемъ имѣть  
удовольствіе благодарить г-на Булгарина  
за *увѣдомленіе* въ No 13 — 14 Лишше-  
рашурныхъ листковъ.

Mieux tard que jamais.

---